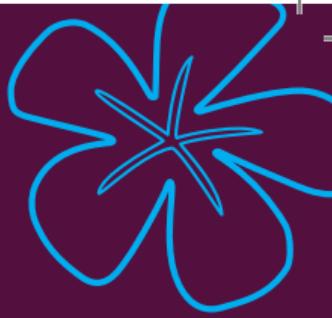


SUNSEPT



SUN402



Instrument Disinfectant plus conc.

EN INSTRUMENT DISINFECTANT PLUS CONCENTRATE

Product for manual and terminal disinfection of non-critical and semi-critical medical and surgical instruments in the dipping bath process.

- ✓ Bactericidal, levurocidal, tuberculocidal, virucidal, fungicidal
- ✓ Non corrosive
- ✓ Aldehyde-free

DE INSTRUMENTENDESINFektION PLUS KONZENTRAT

Präparat zur manuellen und terminalen Desinfektion von unkritischen und semikritischen medizinischen und chirurgischen Instrumenten im Tauchbadverfahren.

FR DÉSINFECTANT DES INSTRUMENTS PLUS CONCENTRÉE

Produit de désinfection manuelle et finale dans des bains d'immersion d'instruments médicaux et chirurgicaux non critiques et semicritiques.

IT DISINFETTANTE PER STRUMENTI PLUS CONCENTRATO

Preparato per la disinfezione manuale e terminale di strumenti medici e chirurgici critici e semicritici mediante processo d'immersione.



DANGER
GEFAHR
DANGER
PERICOLO

CE 0124

40°C
0°C

LOT

2021-07

MD

1 ltr. e
2,5 ltr. e
5 ltr. e

REF SUN402I

REF SUN402K

REF SUN402L

■ PRISMAN GmbH
Otto-Hahn-Ring 6-18
64653 Lorsch
+49 (0) 6251-866 980-0
UFI: US5C-N5E7-D109-JFGJ

E Type of application: Preparation for the manual and terminal disinfection of unicritical and semi-critical medical and surgical instruments using an immersion bath procedure. Not suitable for the terminal disinfection of critical medical devices! Instructions for use: Dilute the concentrate (use dispensing bottles or dispensing equipment) with 10 °C to 30 °C warm water (at least drinking water quality). Before disinfection, the RKI (Robert Koch Institute) / BfK/M (Federal Institute for Drugs and Medical Devices) recommends a thorough pre-cleaning or mechanical cleaning and, if necessary, intermediate rinsing of the instruments. Afterwards, immediately cleanse the cleaned and opened instruments in the working solution. All surfaces and cavities to be disinfected must be fully covered by the working solution. Depending on the degree of contamination, the working solution may need to be renewed (RKI recommendation: at least once per working day). After the disinfection time, rinse the instruments thoroughly, ideally with demineralised water, and dry them. The RKI recommends a final sterilisation for critical instruments. Do not mix with cleaning agents or other disinfectants. The reprocessing instructions of the instrument manufacturers and the reprocessing instructions of the RNUKRINNO recommendation are to be observed! When using continuously material changes of polycarbonate and polyamide cannot be ruled out; however, they can be largely avoided by rinsing them sufficiently after each application. When using new materials, check for compatibility in advance. The working solution can be disposed of via the wastewater. To ensure effectiveness, the dosage quantities and application times must be observed as closely as possible and not be undercut. Avoid overuses for reasons of environmental protection and material compatibility. Suitable for use in ultrasonic baths. Suitable for (dental) practices, hospitals, retirement homes, care and rescue services as well as pediatric studios. Application times: Bacteria and Candida albicans (EN 13727, EN 14561, 14562 and VRH), dirty conditions: 2.0 % 15 min., 1.0 % 60 min., TB (M. terrae) as per EN 14348, EN 14563 (clean conditions); 2.0 % 60 min., Mycobacteria as per EN 14348, EN 14563 (clean conditions); 3.0 % 60 min., "Limited virucidal" enveloped viruses (e.g. HBV, HCV, HIV) as per RKUDWV and EN 17111, dirty conditions: 3.0 % 15 min., Norovirus as per EN 14476 and EN 17111 (clean conditions); 3.0 % 60 min., 4.0 % 30 min., Polyomaviruses as per EN 14476 and EN 17111 (clean conditions); 3.0 % 60 min., 4.0 % 30 min., Fungi (A. brasiliensis) as per EN 13624, EN 14562 (clean conditions); 3.0 % 60 min., 4.0 % 30 min., Adenovirus as per EN 14476 and EN 17111 (clean conditions); 3.0 % 60 min., 4.0 % 30 min., Poliovirus as per EN 14476 and EN 17111 (clean conditions); 3.0 % 60 min., 4.0 % 30 min., Eye protection: If ON SKIN or hair: Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with shower/water IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Dispose of contents/container in accordance with local/regional/national/international regulations. Contains dodecyltrimethylammonium chloride, 1-aminopropan-2-ol, N,N-dodecylpropan-1,3-diamine. Ingredients as per 64/2004/EC; (EC) 64/2004/CE. Contains 5-15% non-ionic surfactants, 5-15% cationic surfactants, fragrances. Notes on incidents: All serious incidents related to the device shall be reported by the user/participant to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user/participant is established.

D Art der Anwendung: Konzentrat zur manuellen und terminalen Desinfektion von unkritischen und semikritischen medizinischen und chirurgischen Instrumenten im Tauchbadverfahren. Nicht geeignet zur terminalen Desinfektion von kritischen Medizinprodukten! Hinweise zur Anwendung: Das Konzentrat mit 10 °C bis 30 °C warmem Wasser (mindestens Trinkwasserqualität) verdünnen (Dosenflasche oder Dosekanzle verwenden). Gern der Empfehlung des RKI/BfK/M auf an gründliche Vorreinigung bzw mechanische Reinigung sowie ggf. Zwischenpülung der Instrumente vor der Desinfektion zu achten. Anschließend die gereinigten Instrumente sofort in geöffnetem Zustand in die Gebrauchslösung einlegen. Sämtliche zu desinfizierenden Oberflächen und Hohlräume müssen von der Gebrauchslösung vollständig benetzt sein. Je nach Verschmutzung ist die Gebrauchslösung zu erneuern (RKI-Empfehlung: Mindestens arbeitsfähig). Nach der Desinfektionszeit die Instrumente gründlich mit bevorzugt demineralisiertem Wasser abspülen und trocknen. Für kritische Instrumente wird laut RKI-Empfehlung eine abschließende Sterilisation empfohlen. Um nicht mit Reinigen oder anderen Desinfektionsmitteln mischen. Die Aufbereitungshinweise der Instrumentenhersteller sowie die Aufbereitungshinweise der RNUKRINNO Empfehlung sind zu beachten. Materialveränderungen bei Polycarbonat und Polyamid im Dauer Einsatz sind nicht auszuschließen, können jedoch durch ausreichendes Spülen nach jeder Anwendung weitestgehend vermieden werden. Beim Einsatz neuer Materialien ist vorab die Verträglichkeit zu überprüfen. Die Gebrauchs Lösung kann über das Abwasser entsorgt werden. Um die Wirksamkeit zu gewährleisten, müssen Ossurierungen und nicht unterschritten werden. Überdosierungen sollten aus Umweltgründen und Materialverträglichkeiten ebenfalls vermieden werden. Zur Verwendung in Ultrallschallwaschern geeignet. Geeignet für (ärztliche Praxen, Kliniken, Altenheime, Pflege- und Betreuungseinrichtungen sowie Fußpflegestudios, Einwirkzeiten: Bakterien und Candida albicans (EN 13727, EN 14561, EN 14562 und VRH), hohe Belastung: 2.0% 15min., 1.0% 60min., TB (M. terrae) nach EN 14348, EN 14563 (niedrige Belastung: 2.0% 60min., Mykobakterien nach EN 14348, EN 14563 (niedrige Belastung: 3.0% 60min., Begrenzt viruzid)" behandelte Viren wie z.B. HBV, HCV, HIV nach RKUDWV und EN 17111 mit hoher Belastung: 1.0% 15min., Nor-Viren nach EN 14476 und EN 17111 (hohe Belastung): 3.0% 15min., Adeno-Viren nach EN 14476 und EN 17111 (niedrige Belastung): 3.0% 60min., 4.0% 30min., Polymava SV40 nach RKUDWV (mit Behandlung: 3.0% 15min., "Viruzid" behandelte Viren wie z.B. Adeno-, Noro-, Polio-Viren nach EN 14476 und EN 17111 (niedrige Belastung): 3.0% 60min., 4.0% 30min., Fungi (A. brasiliensis) nach EN 13624, EN 14562 (niedrige Belastung: 3.0% 60min., Sicherheitshinweise: KRÖT Gesundheitsschutz bei Verschulden, HS14 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. HS10 Sehr giftig für Wassersorganismen mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEURHÄRUNG MIT DER HAUT oder dem HAAR: Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/ duschen bei Kontakt MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GiftINFORMATIONS-ZENTRUM/ART anrufen. Entzugsong des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften. Enthält Dodecyltrimethylammoniumchlorid, 1-Aminopropan-2-ol, N,N-dodecylpropan-1,3-diamin. Zusatzstoffe: 5-15% tertiäre Amine, 5-15% cationische Surfactants, Fragrance. Hinweise zu Unfällen: Alle schweren Unfälle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Verfälle sind vom Anwender vom Patienten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender/Patient niedergelassen ist, zu melden.

F Type d'application : Concerné pour la désinfection manuelle et finale dans des bains d'immersion d'instruments médicaux et chirurgicaux non critiques et semi-critiques. Ne convient pas à la désinfection finale de produits médicaux critiques ! Remarques concernant l'application : Diluer le concentré dans de l'eau à une température de 10 °C à 30 °C (utiliser de l'eau potable ou une qualité identique) (utiliser un flacon doseur ou un système de dosage). Suivre les recommandations du RKI/BfK/M (Institut fédéral pour les dispositifs médicaux et les produits pharmaceutiques), un pré-nettoyage minutieux ou un nettoyage mécanique ainsi que, si nécessaire, un rincage intermédiaire des instruments avant toute désinfection doivent être effectués. Les instruments nettoyés, ouverts, doivent être plongés immédiatement dans la solution préparée à l'emploi. Toutes les surfaces et cavités à désinfecter doivent être complètement immergées dans la solution. La solution employée est à changer régulièrement selon le degré de sévissance (recommendation de l'Institut Robert Koch (RK) : au moins une fois par jour/heure). Une fois la désinfection terminée, les instruments doivent être soigneusement rinçés à l'eau, de préférence déminéralisée, avant d'être séchés. Conformément aux recommandations du RKI, il est conseillé ensuite de stériliser les instruments critiques. Ne pas mélanger à d'autres produits détergents ou solutions désinfectantes. Utilisez impérativement respecter les consignes de désinfection des fabricants d'instruments ainsi que celles du RNUKRINNO. Des modifications de matériaux pour le polycarbonate et le polyamide ne peuvent pas être excluses en cas d'utilisation permanente, peuvent cependant être pratiquement évitées grâce à un rinçage suffisant après chaque utilisation. Lors de l'utilisation de nouveaux matériaux, veuillez tout d'abord tester le produit. La solution peut être évacuée dans les eaux usées. L'efficacité n'est garantie que lorsque les doses et les temps d'action sont diminués. Veiller également à éviter les surdosages afin de protéger l'environnement et le matériau. Convient à l'utilisation dans les bains à ultrasons. Convient pour les cabines médicaux ou dentaires, cliniques, maisons de retraite, refectories, services de soins ou de secours ainsi que les salles de pédiatrie. Temps d'action : Bactéries et Candida albicans (EN 13727, EN 14348, EN 14561 et VRH), saleté : 3.0% 60 min., "Virucide limité" (virüs enveloppés, p. ex. VHB, VHC, VHL, sels d'UVRKVR et EN 17111 (saleté) : 1.0% 15 min, Bactéries selon EN 14476 et EN 17111 (saleté) : 3.0% 15min., Adénovirus selon EN 14476 et EN 17111 (propre) : 3.0% 60 min., 4.0% 30 min., Polyomavirus (SV40 avec saleté) : 3.0% 60 min., "Virucide" (virüs non enveloppés, p. ex. les norovirus et les poliovirus) conformément à EN 14476 et EN 17111 (propre) : 3.0% 60 min., 4.0% 30 min., Champignons (M. terrae) conformément à EN 13624, EN 14562 (propre) : 3.0% 60 min. Mentions de danger : HS30 Nocif en cas d'ingestion. HS14 Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. HS10 Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Porter des gants de protection/équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau l'eau (ou se doucher). EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement au CENTRE ANTIPOISON ou médecin. Eliminer le contenu/retourner conformément à la réglementation locale/régionale/internationale. Contient du chlorure de dodecyltriméthylammonium, 1-Aminopropan-2-ol, N,N-Dodecylpropan-1,3-diamin. Ordonnance 64/2004/CE. Contient 5 à 15 % de tensioactifs non-ioniques, 5 à 15 % de tensioactifs catiонiques, des parfums. Remarques concernant les incidents : Tous les incidents graves en lien avec le présent produit doivent être signalés par l'utilisateur/patient au fabricant et à l'autorité compétente dans son pays de résidence.

I Tipo di utilizzo: Concentrato per la disinfezione manuale e terminale di strumenti medici e chirurgici non critici e semi-critici mediante processo d'immersione. Non adatto per la disinfezione terminale di prodotti medici critici! Note sull'utilizzo: Diluire il concentrato mediante acqua a temperatura compresa tra 10 °C e 30 °C (qualità minima: acqua potabile), utilizzando il flacone di dosaggio o il sistema di dosaggio. In base alle raccomandazioni della direttiva tedesca RKU/BfK/M, prima della disinfezione è necessario garantire un accurata pulizia preliminare o pulizia meccanica ed eventualmente un rinciacallo intermedio degli strumenti. Inservire quindi immediatamente gli strumenti puliti nella soluzione di lavaggio, in posizione aperta. Tutte le superfici e le cavità da disinfezionare devono essere completamente impragnate dalla soluzione di lavoro. A seconda del livello di sporosità può essere necessaria rimuovere la soluzione di lavoro (raccomandazione RKI): almeno una volta al giorno. Trascorsa il tempo di disinfezione, sciaccuare accuratamente gli strumenti preferibilmente con acqua demineralizzata e asciugareli. Per gli strumenti critici, la raccomandazione RKI prevede una sterilizzazione finale. Non mescolare con detergenti o altri disinfettanti. Attenersi alle istruzioni di preparazione dei produttori degli strumenti e alle relative raccomandazioni RNUKRINNO. Non si possono escludere alterazioni del materiale in caso di utilizzo continuo di polycarbonate e poliammido, tuttavia è possibile prevenire queste alterazioni con un adeguato rinciacallo dopo ogni applicazione. Quando si utilizzano nuovi materiali è necessario verificare preventivamente la compatibilità. La soluzione di lavoro può essere snellita con l'acqua di scarico. Per garantire l'efficacia, è necessario attenersi alla maggior precisione possibile alle quantità di dosaggio e ai tempi d'azione. Per motivi ecologici e di tollerabilità dei materiali sono da evitarsi i sovraccarichi. Ideone all'uso in bagni di ultrasuoni. Adatto per studi dentistici, medici, cliniche, case di cura, servizi di cura e di soccorso, nonché centri pediatri. Tempi di azione: Batteri e Candida albicans (EN 13727, EN 14561, EN 14562 e VRH), elevata carica biologica: 3.0% 15 min., "Virucide limitato" (virüs kapsulat) come ad es. HBV, HCV, HIV ai sensi di RKUDWV ed EN 17111 (elevata carica biologica): 3.0% 15 min., Mycoviria ai sensi di EN 14476 ed EN 17111 (elevata carica biologica): 3.0% 15 min., "Virucide non capsulat" (norovirus, poliovirus) ai sensi di EN 14476 ed EN 17111 (elevata carica biologica): 3.0% 60 min. Avvertenze di sicurezza: HS30 nocivo per l'ingestione. HS14 provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. HS10 altamente tossico per gli organismi acquatici. Indossare guanti protettivi / protezioni per gli occhi in CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o i capelli): sciaccuare delicatamente con acqua per alcuni minuti. Se possibile togliersi le lenzuola. Continuare a sciaccuare. Contattare immediatamente il CENTRO INFORMAZIONI Veleni. Smaltimento del contenuto / del contenitore in conformità alle normative locali/regionali/nazionali/internazionali. Contiene cloruro di dodeciletrimetilammonio, 1-aminopropan-2-ole, (N,N'-diaminopropil)-N-dodecylpropan-1,3-diamina. Ord. 64/2004/CE. Contiene 5-15% di tensioattivi non ionici, 5-15% di tensioattivi catiонici, fragranze. Indicazioni su eventi: Tutti gli incidenti gravi avvistati correlati al prodotto devono essere segnalati dall'utente / dal paziente al produttore e all'autorità competente della stato membro in cui l'utente / il paziente è residente.